

INSTRUKCJA

Przeczytaj instrukcję dokładnie przed podłączeniem programatora do sieci elektrycznej.

WAŻNE! Nie podłączać urządzeń, których pobór prądu przekracza 16A. Zawsze upewnij się, że wtyczka urządzenia podłączanego jest całkowicie wsadzona do wtyku miernika. Jeśli konieczne jest czyszczenie programatora odłącz go z sieci i wytrzyj za pomocą suchej ściereki.

NIE NARAŻAJ PROGRAMATORA NA ZAMOCZENIE W WODZIE, LUB INNYCH PŁYNACH.

Grzejniki i podobne urządzenia nie powinny być nigdy zostawiane bez nadzoru podczas pracy. Wytwórcy zalecają nie podłączanie takich urządzeń do programatorów.

DEFINICJA KŁAWISZY

- RESET:** Kasuje wszystkie zapamiętane dane, w tym godzinę i wszystkie programy.
- CLOCK:** Ustawia aktualny czas, z użyciem przycisków WEEK, HOUR, MINUTE. Wybierz tryb 12 lub 24 godzinny z użyciem przycisku TIMER. Uruchom funkcję czasu letniego używając przycisku MANUAL.
- TIMER:** Ustawia programy z użyciem przycisków WEEK, HOUR, MINUTE. Wybierz 12 lub 24 godzinny tryb z użyciem przycisku CLOCK.
- MANUAL:** Wybiera tryb pracy timera.
- WEEK:** Ustawia tydzień z użyciem przycisków CLOCK i TIMER.
- HOUR:** Ustawia godzinę z użyciem przycisków CLOCK i TIMER.
- MINUTE:** Ustawia minutę z użyciem przycisków CLOCK i TIMER.
- RST/RCL:** Zastępuje program, lub przypomina zastąpiony program.
- LED:** Pokazuje stan zasilania. Kiedy dioda jest zapalona zasilanie jest włączone. Kiedy dioda się nie pali, nie ma zasilania.

FUNKCJE

- 10 programów włączenia/wyłączenia z 1 minutowym krokiem.
- Dioda LED sygnalizująca stan zasilania.
- Wyświetlacz z sekundnikiem.
- Ręczne ustawienie włączenie/auto/ręczne wyłączenie/.
- 12/24 godzinny tryb pracy.
- Funkcja czasu letniego.
- 16 kombinacji dni tygodnia:
MO – poniedziałek / TU – wtorek / WE – środa / TH – czwartek / FR – piątek / SA – sobota / SU - niedziela
MO, TU, WE, TH, FR, SA, SU – poniedziałek – niedziela / MO, TU, WE, TH, FR – poniedziałek – piątek
SA, SU – sobota – niedziela / MO, TU, WE, TH, FR, SA – poniedziałek - sobota
MO, WE, FR – poniedziałek, środa, piątek / TU, TH, SA – wtorek, czwartek, sobota
MO, TU, WE – poniedziałek – środa / TH, FR, SA – czwartek – sobota
MO, WE, FR, SU – poniedziałek, środa, piątek, niedziela

INSTALACJA

- Podłącz programator do sieci elektrycznej **230V**. Pozostaw podłączony do sieci przez około 14 godzin, aby naładować baterię podtrzymującą pamięć.
- Po ładowaniu wyczyść wszystkie ustawienia przyciskając **RESET** za pomocą ostrego narzędzie jak długopis, czy ołówek.
- Programator jest gotowy do programowania i użytkowania.

USTAWIANIE GODZINY

- Przyciśnij i przytrzymaj przycisk **CLOCK**, jednocześnie naciskaj przycisk **WEEK** do chwili, kiedy wyświetli się aktualny dzień. Kontynuuj naciskając przyciski **HOUR** oraz **MIN** do chwili, aż wyświetlana będzie odpowiednia godzina. Podczas ustawiania możliwe jest przytrzymanie przycisków **WEEK**, **HOUR** lub **MIN** w celu szybszej zmiany parametru.
- Zwolnij oba przyciski. Dzień i godziną zostaną ustawione.
- By skasować nieprawidłowe dane należy powtórzyć poprzednie punkty.

USTAWIANIE PROGRAMÓW

Porada: Po wprowadzeniu zakresów czasowych upewnij się, że nie pokrywają się one ze sobą, w szczególności gdy masz uaktywnioną większą ilość przedziałów czasowych. Jeśli istnieją przedziały czasowe pokrywające się wówczas włączenia/wyłączenia zostanie wykonany zgodnie z zaprogramowanym czasem, a nie numerem programu. Funkcja wyłączenia ma pierwszeństwo przed funkcją włączającą urządzenie.

- Wciśnij przycisk **TIMER** i zwolnij go. Wyświetlacz LCD pokaże komunikat **ON_1**. Pierwsze ustawienie włączenia może zostać wprowadzone.
- Wciśnij przycisk **WEEK** żeby ustawić dzień, lub blok dni. Ustaw czas wciskając przyciski **HOUR** i **MIN**.
- Wciśnij przycisk **TIMER** raz jeszcze, żeby zakończyć pierwsze ustawienie włączenia i przejść do pierwszego ustawienia wyłączenia. Wyświetlacz LCD pokaże komunikat **OFF_1**. Powtarzając czynności z punktu 2 zaprogramujesz pierwsze ustawienie wyłączenia..
- Wciśnij przycisk **TIMER** raz jeszcze, aby zakończyć pierwsze ustawienie wyłączenia i rozpocząć ustawianie drugiego programu. Powtórz punkty 2 i 3 by zaprogramować pozostałe ustawienia. Wciśnij przycisk **TIMER** i przytrzymaj go przez dwie sekundy żeby wprowadzić szybki postęp..
- Po zakończeniu wprowadzania ustawień wciśnij przycisk **CLOCK**. Programator jest teraz gotowy do działania.
Przykład: Programator włącza się o 17:15 i wyłącza o 22:30 każdego dnia.
a. Wciśnij przycisk **TIMER** raz i zwolnij go. Na wyświetlaczu LCD pojawi się komunikat **ON_1**
b. Wciśnij przycisk **WEEK** do momentu kiedy wyświetlacz LCD wyświetli komunikat "MO,TU,WE,TH,FR,SA,SU"
c. Wciśnij przycisk **HOUR** do momentu kiedy wyświetlacz LCD wyświetli komunikat 5:00PM lub 17:00
d. Wciśnij przycisk **MIN** do momentu kiedy wyświetlacz LCD wyświetli komunikat 5:15PM lub 17:15
e. Wciśnij przycisk **TIMER** ponownie i zwolnij go. Wyświetlacz LCD wyświetli komunikat **OFF_1**
f. Powtórz czynności z punktów b, c i d aż na wyświetlaczu pojawi się komunikat "MO,TU,WE,TH,FR,SA,SU", 10:30PM lub 22:30

USTAWIENIA RĘCZNE WŁĄCZENIE/AUTO/RĘCZNE WYŁĄCZENIE

- Tryby pracy nie mogą być zmieniane podczas ustawień programu.
- Wciśnij przycisk **MANUAL** żeby przywrócić wszystkie trzy tryby po kolei.
 - Programy mogą być wykonywane tylko w trybie **AUTO**. Kiedy wybrany jest tryb **AUTO** programator działa zgodnie z nastawieniami. W trybie **MANUAL ON** lub **MANUAL OFF** wszystkie programy są ignorowane i urządzenie nie działa. Kiedy włączony jest tryb **MANUAL ON**, urządzenie pobierające prąd jest cały czas włączone. Kiedy programator jest w trybie **MANUAL OFF** urządzenie do niego podłączone jest pozbawione dopływu prądu.
 - Kiedy tryb zmieniany jest z **MANUAL ON** na **AUTO** programator będzie działał w ustawieniach z trybu **MANUAL ON**, aż do następnego ustawienia programatora.

TRYBY 12/24 GODZINNE

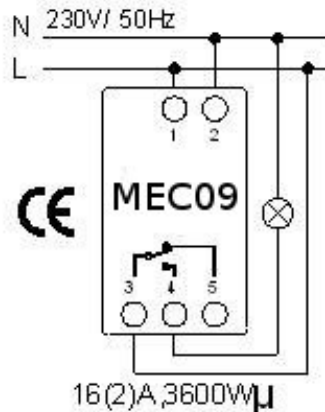
Wciśnij przyciski **CLOCK** i **TIMER** jednocześnie, żeby zmieniać sposób wyświetlania czasu pomiędzy trybem 12 i 24 godzinnym.

FUNKCJA CZASU LETNIEGO

- Wciśnij przycisk **CLOCK** i **ON/AUTO/OFF** jednocześnie. Wyświetlacz LCD pokaże komunikat **S** (Summer time). Zegar przesunie się do przodu o godzinę.
- By powrócić do ustawień czasu zimowego wciśnij dwa przyciski ponownie. Zegar cofnie się o godzinę. Komunikat **S** zniknie z wyświetlacza LCD.

SPECYFIKACJA

Napięcie: 230VAC, 50Hz
Maksymalne obciążenie: 16(2)A, 3600W
Minimalny czas ustawienia: 1 minuta
Temperatura pracy: -10 °C to +40 °C
Dokładność: +/- 1 minuta na miesiąc
Wytrzymałość baterii: NiMH 1.2V >100 godzin



BEDIENUNGSANLEITUNG

Bitte lesen Sie die folgenden Anweisungen sorgfältig, bevor Sie diesen Timer zu Elektrogeräten.

WICHTIG! Schließen Sie nicht in einem Gerät, wo die Belastung über 16 Ampere ist. Achten Sie immer darauf den Stecker eines Gerätes ist vollständig in die Zeitschaltuhre -Steckdose eingesteckt. Wenn die Reinigung der Zeitschaltuhr benötigt wird, vom Netz zu entfernen und wischen Zeitschaltuhre mit einem trockenen Tuch.

TAUCHEN SIE NICHT ZEITSCHALTUHRE IN WASSER ODER ANDERE FLÜSSIGKEITEN.

Heizungen und ähnliche Geräte sollten nie unbeaufsichtigt in Betrieb sein. Der Hersteller empfiehlt solche Geräte nicht auf Zeitschaltuhr angeschlossen werden.

KEYBOARD DEFINITION

- RESET:** löscht alle Daten im Speicher einschließlich der aktuellen Zeit und alle Programme.
- CLOCK:** setzt aktuelle Uhrzeit mit den Tasten WEEK, HOUR, MINUTE kombiniert. Wählen Sie den Modus 12 oder 24 Stunden mit der Taste TIMER kombiniert. Bitte drücken Sie die Taste Manual um Sommerzeit-Funktion zur Verfügung.
- TIMER:** setzt Programme mit dem heraufholknöpfe WEEK, HOUR, MINUTE. Wählen Sie den Modus 12 oder 24 Stunden mit der Taste CLOCK kombiniert.
- MANUAL:** Wählt den Timer-Modus.
- WEEK** setzt Woche mit heraufholknöpfe CLOCK und Timer kombiniert.
- HOUR** setzt Stunde mit heraufholknöpfe CLOCK und Timer kombiniert.
- MINUTE** setzt Minute mit heraufholknöpfe Clock und Timer kombiniert.
- RST / RCL** ersetzt das Programm oder erinnern an die überschriebenen Programme.
- LED** zeigt den Betriebsstatus an. Wenn die LED leuchtet, die Stromversorgung eingeschaltet ist. Wenn die LED nicht leuchtet, keine Macht ist.

FUNKTIONEN

- 10 ON / OFF Programme mit 1 Minute Schritt.
- LED Power-Status mit Anzeige.
- LCD-Display mit Sekunden.
- MANUAL ON / AUTO / MANUAL OFF wählbar.
- 12/24 Stunden-Modus wählbar.
- Sommerzeit-Funktion zur Verfügung.
- 16 Kombinationen von Tages.
MO – Montag / TU – Dienstag / WE – Mittwoch / TH – Donnerstag / FR – Freitag / SA – Samstag / SU – Sonntag
MO, TU, WE, TH, FR, SA, SO - Montag – Sonntag / MO, TU, WE, TH, FR - Montag – Freitag / SA, SU - Samstag - Sonntag
MO, TU, WE, TH, FR, SA - Montag – Samstag / Mo, Mi, FR – Montag, Mittwoch, Freitag / TU, TH, SA – Dienstag, Donnerstag, Samstag
MO, TU, WE - Montag – Mittwoch / TH, FR, SA - Donnerstag – Samstag / Mo, Mi, Fr, So – Montag, Mittwoch, Freitag, Sonntag

INSTALLATION

- Stecken Sie den Timer in eine reguläre 230 Volt Steckdose und schalten Sie das Gerät. Lassen Sie für etwa 14 Stunden auf den Memory Back-up Batterie zu laden.
- Löschen Sie alle aktuellen Informationen, indem Sie RESET-Taste mit einem spitzen Gegenstand wie einem Kugelschreiber oder Bleistift nach dem Aufladen.
- Der Timer ist nun bereit für die Verwendung eingestellt werden.

EINSTELLUNG AKTUELLE UHRZEIT

- Drücken und halten Sie die Taste CLOCK. Drücken Sie gleichzeitig Woche bis zum aktuellen Tag angezeigt. Halten Sie die HOUR und MIN, bis die richtige Zeit angezeigt wird. Bei der Einstellung ist es möglich, die Tasten WEEK, HOUR oder MIN für eine schnellere Änderung des Parameters zu halten.
- Lassen Sie beide Tasten los. Der Tag und die Uhrzeit werden eingestellt.
- Um die falschen Daten zu löschen, wiederholen Sie die vorherigen Punkte.

EINSTELLUNGSPROGRAMME

TIPP: Bei der Überprüfung Ihrer Programme zu gewährleisten, dass die Einstellungen nicht überlappen, insbesondere bei Verwendung der Block-Option. Wenn es Programm-Einstellungen überlappen, wird der Zeitschaltuhr ON oder OFF laut Programm gleichzeitig ausgeführt werden, nicht durch Programm-Nummer. Programm OFF hat Vorrang Programm ON.

- Drücken Sie die Taste TIMER und loslassen. LCD zeigt ON_1. Der erste Satz Aufnahme gemacht werden kann.
- Drücken Sie die Taste WEEK, um den Tag oder die Sperrung der Tage zu einstellen. Stellen Sie die Zeit durch drücken der Tasten HOUR und MIN.
- Drücken Sie die Taste TIMER erneut, um den ersten Satz am Ende und gehen auf die erste Einstellung OFF. LCD zeigt OFF_1. Wiederholen Sie die Schritte ab Punkt 2. Programmieren Sie die erste Einstellung OFF.
- Drücken Sie die TIMER-Taste nochmals zum Schluss des ersten Einstellens und der zweite Einstellung zu beginnen. Wiederholen Sie die Schritte 2 und 3, um andere Einstellungen zu programmieren. Drücken Sie die Taste TIMER und halten sie für zwei Sekunden, um schnelle Fortschritte zu machen.
- Nach Abschluss der Einstellungen drücken Sie die Taste CLOCK. Der Timer ist jetzt betriebsbereit.
Beispiel: Der Timer schaltet um 17:15 Uhr ein und um 22:30 Uhr jeden Tag aus.
 - Drücken Sie die Taste TIMER einmal und dann loslassen. Das LCD zeigt die Meldung ON_1.
 - Drücken Sie die Taste Woche, bis die LCD-Anzeige "MO, TU, WE, TH, FR, SA, SU"
 - Drücken Sie die Taste HOUR, bis die LCD-Anzeige zeigt 5 Uhr oder 17:00 Uhr
 - Drücken Sie die Taste MIN, bis die LCD-Anzeige zeigt 5.15 Uhr oder 17.15
 - Drücken Sie die die Taste TIMER erneut und wieder loslassen. LCD zeigt OFF_1
 - Wiederholen Sie die Schritte b, c und d, bis im Display "MO, TU, WE, TH, FR, SA, SU" 10:30 Uhr oder 22:30 Uhr ist.

MANUAL ON / AUTO / MANUAL OFF EINSTELLUNG

Betriebsarten kann nicht während der Programm-Einstellungen geändert werden.

- Drücken Sie MANUAL Taste, um die drei Modi der Reihe zurückkehren.
- Die Programme können nur im AUTO-Modus ausgeführt werden. Wenn AUTO ausgewählt ist, arbeitet der Zeitschaltuhr als die Programme. In MANUAL ON oder OFF-Modus MANUAL alle Programme werden ignoriert und der Zeitschaltuhr funktioniert nicht. Wenn MANUAL ON-Modus ausgewählt ist, wird Leistung immer ON. Wenn MANUAL OFF-Modus ausgewählt ist, wird Leistung dauerhaft ausgeschaltet.
- Wenn der Modus von MANUAL ON auf AUTO gedreht, wird der Zeitschaltuhr der Einstellung MANUAL ON bis zum nächsten Zeitschaltuhr-Einstellung zu behalten.

12/24 STUNDEN MODUS

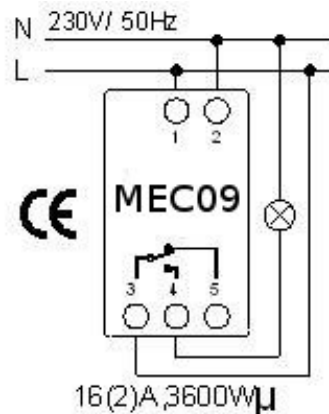
Drücken Sie die Tasten Clock und Timer gleichzeitig zu drehen die Zeitanzeige zwischen 12 und 24-Stunden-Modus.

SOMMERZEIT-Funktion

- Drücken Sie die Taste CLOCK und gleichzeitig die Tasten ON / AUTO / OFF. LCD zeigt S (Sommerzeit). Uhr Fortschritte 1 Stunde.
- Um wieder auf Winterzeit einzustellen, drücken Sie die beiden Tasten wieder. Uhr bewegt sich rückwärts 1 Stunde. S verschwindet in LCD.

TECHNISCHE DATEN

Spannung: 230V 50Hz
Max Last: 16 (2) A, 3600W
Min. Abbindezeit: 1 Minute
Betriebstemperatur -10 °C bis +40 °C
Genauigkeit: + / - 1 Minute pro Monat
Lebensdauer der Batterie: NiMH 1,2 V > 100 Stunden



USER'S MANUAL

Please read the following instructions carefully before connecting this timer to electrical appliances.

IMPORTANT! Don't plug in an appliance where the load exceeds 16 A. Always ensure the plug of any appliance is fully inserted into the timer outlet. If cleaning of the timer is required, remove from mains power and wipe timer with a dry cloth.

DO NOT IMMERSE TIMER IN WATER OR ANY OTHER LIQUID.

Heaters and similar appliances should never be left unattended during operation. The manufacturer recommends such appliances not be connected to timers.

KEYBOARD DEFINITION

- RESET** clears all data in memory including current time and all programs.
- CLOCK** sets current time combined with buttons WEEK, HOUR, MINUTE. Select mode 12 or 24 hours combined with button TIMER. Start function daylight saving time using the button MANUAL.
- TIMER** sets programs using the buttons WEEK, HOUR, MINUTE. Select mode 12 or 24 hours combined with button CLOCK.
- MANUAL** selects operating modes of timer.
- WEEK** sets week combined with buttons CLOCK and TIMER.
- HOUR** sets hour combined with buttons CLOCK and TIMER.
- MINUTE** sets minute combined with buttons CLOCK and TIMER.
- RST/RCL** replaces the program or reminds replaced program.
- LED** shows the power status. When the LED is on the power is turned on. When the LED is off, no power.

FUNCTIONS

- 10 ON/OFF programs with 1 minute step.
- LED to indicate power status.
- LCD display with seconds.
- Manual ON/AUTO/MANUAL OFF selectable.
- 12/24 hour mode selectable.
- The daylight saving time.
- 16 combinations of the days of the week
MO – Monday / TU – Tuesday / WE – Wednesday / TH – Thursday / FR – Friday / SA – Saturday / SU – Sunday
MO, TU, WE, TH, FR, SA, SU – Monday – Sunday / MO, TU, WE, TH, FR – Monday – Friday / SA, SU – Saturday – Sunday
MO, TU, WE, TH, FR, SA – Monday – Saturday / MO, WE, FR – Monday/Wednesday/Friday
TU, TH, SA – Tuesday/Thursday/Saturday / MO, TU, WE – Monday – Wednesday / TH, FR, SA – Thursday – Saturday
MO, WE, FR, SU – Monday/Wednesday/Friday/Sunday

INSTALLATION

1. Plug the timer into a regular 230 Volts power outlet. Leave for approximately 14 hours to charge the Memory Back-up battery.
2. After charging clear all current informations by pressing RESET button with a sharp object such as a pen or pencil.
3. The timer is now ready to be set up for use.

SETTING CURRENT TIME

1. Press and hold the CLOCK button, simultaneously press WEEK until the current day is displayed. Continue pressing the HOUR and MIN until the correct time is displayed. When setting it is possible to hold the buttons WEEK, HOUR or MIN for faster parameter change.
2. Release both buttons. The day and time will be set.
3. To delete the wrong data, repeat the previous points.

SETTING PROGRAMS

Tip: When you enter a time range, make sure that they do not overlap with each other, especially if you have activated more intervals. If there are overlapping time periods the on/off will be executed according to the programmed time, not program number. Program OFF has the priority over program ON.

1. Press the button TIMER and release it. LCD shows ON_1. The first set inclusion can be made.
2. Press the button WEEK to set the day or block of the days. Set the time by pressing the buttons HOUR and MIN.
3. Press the button TIMER again to end the first set ON and go to the first setting of OFF. LCD shows OFF_1. By repeating steps from point 2 you will program the first setting of OFF.
4. Press the button TIMER again to finish off the first set and to start programming the second set. Repeat steps 2 and 3 to program other settings. Press the button TIMER and hold it for two seconds to make rapid progress.
5. After finishing the settings, press the button CLOCK. The programmer is now ready for operation.
Example: The timer turns on at 17:15 and off at 22:30 every day.
 - a. Press the button TIMER once and release it. The LCD displays the message ON_1
 - b. Press the button WEEK until the LCD displays "MO, TU, WE, TH, FR, SA, SU"
 - c. Press the button HOUR until the LCD displays 5:00 PM or 17:00
 - d. Press the button MIN until the LCD displays 5:15 PM or 17:15
 - e. Press the button TIMER again and release it. LCD displays OFF_1
 - f. Repeat steps b, c and d until the display shows "MO, TU, WE, TH, FR, SA, SU" 10:30PM or 22:30.

HAND SET ON / AUTO / MANUAL OFF

Operating modes can not be changed during the program settings.

1. Press MANUAL to restore all three modes in turn.
2. Programs can be executed only in AUTO mode. When the AUTO mode is selected programator works as set. In the mode MANUAL ON or MANUAL OFF all programs are ignored and the device is not working. When the mode is MANUAL ON, the device receiving power is still on. When programator is in the mode MANUAL OFF, device connected to it is devoid of the power supply.
3. When the mode is changed from MANUAL ON to AUTO, programator will work in settings from the mode MANUAL ON until the next timer settings.

MODES 12/24 HOUR

Press the buttons CLOCK and TIMER simultaneously to change the mode of displayed time between 12 and 24 hours.

DAYLIGHT SAVING FUNCTION

1. Press the button CLOCK and simultaneously the buttons ON/AUTO/OFF. LCD shows S (Summer time). The clock will move forward by one hour.
2. To return to the winter time, press two buttons again. The clock will move back one hour. S message will disappear from the LCD.

SPECIFICATIONS

Voltage: 230V, 50Hz
Maximum load: 16(2)A, 3600W
Minimum setting time: 1 minute
Operating temperature: -10°C to +40°C
Accuracy: +/- 1 minute per month
Battery life: NiMH 1.2V > 100 hours

